

СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ АМЕРИКАНСКОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ И ПРИЕМЫ ЕГО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ СОВРЕМЕННОГО СПЕЦИАЛИСТА

Агеев Д.В., Алексич Е.В., де Йонг М.

Россия, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина
hetuykeeuw@yandex.ru

Россия, Московский университет МВД России имени В.Я. Кикотя
e.aleksic@mail.ru

Великобритания, Лондонский колледж Южной Темзы
marina_de2003@yahoo.co.uk

Английский язык является одним из самых распространенных языков в мире и одним из языков международного общения. Будучи всемирно распространенным, английский язык может различаться в разных странах, что является закономерным положением вещей. Но в случае английского языка присутствует серьезное разделение на британский и американский варианты, которые, прежде всего, различающиеся между собой в фонетическом плане, так как написание слов часто не успевает отражать их произношение.

Из-за распространения аудио- и видеоматериалов в современную эпоху, а также высокой мобильности населения, незнание различий в произношении может препятствовать как эффективному усвоению необходимой информации, так и успешной коммуникации в целом. Различия в произношении не всегда своевременно документируются и происходят согласно какому-либо плану, поэтому их изучение является важным и актуальным до тех пор, пока язык будет меняться. Владение именно американским произношением может быть полезным умением в сфере международной коммуникации ввиду его большей распространенности.

Формирование фонетических навыков является важной частью обучения иностранному языку. Умение правильно говорить и воспринимать речь говорящего является зачастую главным показателем того, насколько хорошо человек знает иностранный язык. Прежде всего, необходимо обозначить, что понимается под фонетическими (произносительными) навыками.

Фонетические навыки традиционно делят на две группы:

- 1) слухо-произносительные;
- 2) ритмико-интонационные.

Слухо-произносительные навыки отвечают за правильное произношение всех звуков в потоке речи, понимание всех звуков при восприятии речи других.

Конкретно произносительные навыки предполагают умение правильно артикулировать звуки и соединять их в словах, словосочетаниях и предложениях. Важно сразу отметить, что произносительные навыки тесно связаны с умением правильно ставить ударение, паузы и интонировать. Конкретно слуховые (аудитивные) навыки предполагают действия и операции по узнаванию и различению отдельных фонем, слов, синтагм, предложений и т.п. [1].

Ритмико-интонационные навыки отвечают за правильное интонационное и ритмическое оформление собственной речи и правильное восприятие речи других. Они включают в себя знание ударений и интонаций, а также вариантов их использования. Важно понимать, что овладение этими навыками является более сложной задачей, чем в случае с произносительными навыками [2, 3].

Несмотря на некоторые существенные различия, системы британского (RP) и американского (GA) произношения по большей части схожи. Это позволяет заключить, что использование GA как произносительной нормы вместо RP является возможным, но целесообразность такого варианта остается под вопросом ввиду того, что произносительная норма не может идти в обособленности от грамматической и лексической составляющей языка.

Так как обучение американскому произношению без наличия британской «базы» маловероятно из-за особенностей российских реалий, где за норму английского языка взят именно британский английский, то рассматриваться будут именно вопросы обучения американскому произношению тех учащихся, которые владеют британской произносительной нормой. В данном случае задача в целом будет проще, чем поставить произношение с нуля, ввиду уже пройденного этапа интерференции родного языка. Тем не менее, определенные трудности будут присутствовать в трех направлениях:

1. Артикуляция гласных и согласных звуков – RP и GA хоть и имеют различия в произношении согласных звуков, но они не должны представлять особой проблемы ввиду их малого количества. В RP большую роль в произношении гласных играет буква «r» (rhoticity), но особенность в том, что именно она создает многообразие дифтонгов и трифтонгов, которые нагружают фонетическую систему. Именно поэтому в случае GA, когда звук [r] произносится во всех позициях и не изменяет рядом стоящие гласные, нужно будет делать ревизию в сторону упрощения произношения (принцип «как пишется, так и читается» более применим к американскому варианту языка).

2. Постановка ударений в словах. Несмотря на то, что, по большей части, это касается слов французского происхождения и общая тенденция склоняется к французскому варианту ударения (на последний слог слова), имеются различия, которые нужно будет рассматривать отдельно. Прежде всего, это касается артикуляции последних слогов в слове, где гласный в RP становится нейтральным [ə], а в GA произносится полноценно ввиду акцентуации на гласный, а не на согласный звук.

3. Правильная стилистическая обработка речи. Умение использовать правильную интонацию и соблюдать необходимый ритм речи в целом является важной составляющей владения языком. Интонационная и ритмическая окраска речи различается в двух вариантах языка, это требует отдельного изучения. Американский вариант имеет меньше интонационных окрасок, вследствие чего речь будет более монотонной.

Собственно методика обучения американскому произношению не отличается в корне от традиционной методики обучения (британскому) произношению, ибо в сущности многое остается на месте.

Основной акцент, на наш взгляд, нужно сделать на артикуляции звуков ввиду того, что без правильной артикуляции будет проблематично ставить ударение, а ударение является частью ритмико-интонационных навыков. В качестве примера можно использовать следующие задания, направленные на формирование произносительных навыков речи.

Задание 1. Распределите слова ниже по двум колонкам в зависимости от произношения ударного звука в GA. Прочитайте их.

After, advance, bark, can't, chance, demand, fast, father, grass, large, last, laugh, palm, part, past, psalm.

| | |
|------|-----|
| [ɑ:] | [æ] |
| | |

Задание 2. Напишите гласный звук в словах ниже. Прочитайте оба варианта.

| Word | RP | GA |
|-------|----|----|
| Box | | |
| Cast | | |
| Start | | |
| North | | |
| Not | | |

Задание 3. Транскрибируйте следующие слова, следуя правилам GA.

| Word | Transcription |
|-----------|---------------|
| Attitude | |
| Broadcast | |
| Product | |
| Hospital | |

Задание 4. Выделите слова, в которых [t] вокализируется.

Atom, atomic, attic, attach, attitude, between, matter, pretty, potato, writer, water.

Задание 5. Транскрибируйте следующие слова, чтобы показать разницу между произношением в RP и GA.

| Word | RP | GA |
|------------|----|----|
| Clerk | | |
| Lieutenant | | |
| Tomato | | |
| Primary | | |
| Waiter | | |

В качестве примера упражнений на ударение можно использовать следующие задания:

Задание 1. Поставьте ударения в следующих словах. Прочитайте оба варианта

| Word | RP | GA |
|---------------|----|----|
| Advertisement | | |
| Ballet | | |
| Frontier | | |
| Limousine | | |
| Injuiry | | |

Задание 2. Определите, какие из приведенных ниже пар слов рифмуются. Для того, чтобы слова рифмовались, их последние гласные и согласные звуки должны совпадать.

| Words | Yes\No |
|-----------------|--------|
| Brought – court | |
| Clerk – work | |
| Dance – advance | |
| Park – lark | |
| Past – last | |

Очевидно, что в процессе обучения будет необходимо слушать аутентичную американскую речь и, по возможности, имитировать ее. Также будет целесообразным использование ролевых игр для построения ситуаций, в которых нужно будет менять стиль речи для соответствия ситуации.

В заключение хочется отметить различия в присутствии ротического акцента, или ротичности, немного иной фонетической системе, различиям в ударении и стилевой окраске текста.

Несмотря на вышеописанные различия, фонетические системы довольно схожи, что оставляет возможность адаптации с одной системы на другую, при наличии необходимости. В современном мире все большие массивы информации публикуются на английском языке, в том числе и аудио-\видеоматериалы, поэтому возможность правильно воспринимать другой вариант языка является важным и в какой-то мере даже необходимым навыком в современное время.

Литература

1. Dimitrova S. British and American Pronunciation. New York: Oxford University Press, 2010.
2. Gomez P. British and American English Pronunciation Differences. Cambridge: Mayflower Press, 2009.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М.: Просвещение, 2005.